

E'itaa wanee pütchi soo'omüin
Wikipütchimaajatü

Tutorial: Sumar una palabra
al Wikcionario



incubator.wikimedia.org/wiki/Wt/guc

1

Wikimedia Incubator

Search Wikimedia Incubator

English Not logged in Talk Contributions Create account Log in

Main page Page Discussion Read Edit Edit source View history 2

Wt/guc

< Wt
Wt > guc

Wayuu Wiktionary

This is an open test wiki of the Wikimedia Incubator.

If you know this language, you are encouraged to contribute!

This test wiki is open or verified to be eligible. You are encouraged to contribute if you know this language. See also Help:Manual for an explanation about what you need to do.

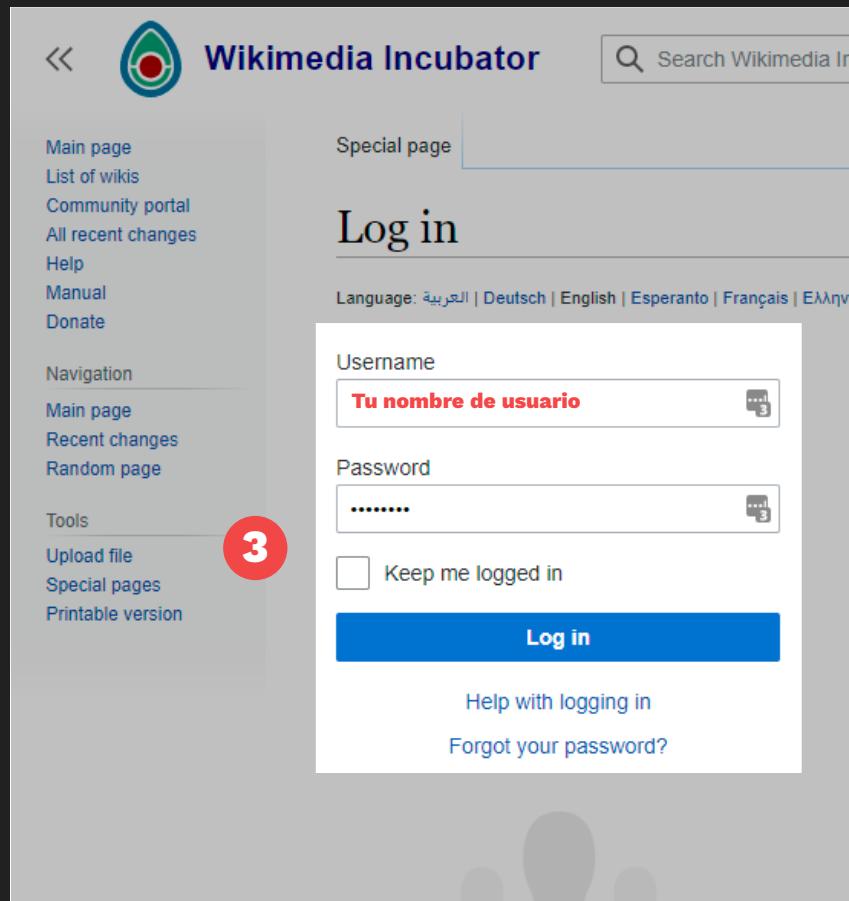
→ go to the Main Page

Language	Test wiki content	Requirements
<ul style="list-style-type: none">ISO 639-1: (none)ISO 639-3: guc (Glottolog)Language: Wayuu language (guc)Translatewiki.net portalDirectionality: LTR	<ul style="list-style-type: none">All pages in this test wikiRecent changesMain categoryContributorsAdministrators: <p>Contact Incubator administrators</p>	<ul style="list-style-type: none">Request at MetaThis test has a valid language code.Check localisation requirementsCheck test wiki activity

What links here
Related changes
Upload file
Special pages
Permanent link
Page information
Cite this page
Print/export
Create a book
Download as PDF
Printable version

1 Ekerotünjana waya sulu'u
asanaapüleekat otta müsia washajünjatü
eere ejepüseeiruakat tüü.
incubator.wikimedia.org/wiki/wt/guc
(Waara pooitüsü, barra diagonal)
(o'uchikanain, punto)
Ingresamos al navegador y en la barra
de dirección escribimos
incubator.wikimedia.org/wiki/wt/guc

2 Pikerotaa eere müin
"o'ttaa sünain a'yatawaa".
Ingresamos a "Log in".



The screenshot shows the Wikimedia Incubator login page. At the top left is the incubator logo and the text "Wikimedia Incubator". A search bar at the top right contains the placeholder "Search Wikimedia Incubator". Below the header, there are links for "Main page", "List of wikis", "Community portal", "All recent changes", "Help", "Manual", and "Donate". On the left, a sidebar titled "Navigation" lists "Main page", "Recent changes", "Random page", "Tools", "Upload file", "Special pages", and "Printable version". The main content area is titled "Log in" and contains fields for "Username" (with placeholder "Tu nombre de usuario") and "Password" (with placeholder "....."). There is also a "Keep me logged in" checkbox and a blue "Log in" button. Below these fields are links for "Help with logging in" and "Forgot your password?".

3 Pikerotaa süka pünülia
otta süka pümoutia.

Ingresá con tu usuario
y contraseña.



The screenshot shows the "Wikimedia Incubator" page with the URL "incubator.wikimedia.org/wiki/Wt/guc". The top navigation bar includes links for "Página principal", "Lista de wikis", "Portal de la comunidad", "Todos los cambios recientes", "Ayuda", "Manual", "Donaciones", "Set language: guc", "Set Wt/guc as your test project", and "Cambiar a la apariencia anterior". The main content area has a search bar with "Buscar un idioma" and a section titled "Idiomas sugeridos" listing "Avañe'ẽ", "Cymraeg", "English", "español", and "wayuuaiki". Below this are sections for "Language", "Test wiki content", and "Requisitos". The "Language" section shows "ISO 639-1: (ninguno)", "ISO 639-3: guc (Glottolog)", "Idioma: Wayuu language (guc)", "Translatewiki.net portal", and "Directionality: LTR". The "Test wiki content" section lists "All pages in this test wiki", "Cambios recientes", "Main category", "Contributors", "Administrators", and "Project: Wiktionary". The "Requisitos" section lists "Request al Meta", "This test has a valid language", "Check localisation requirements", and "Check test wiki activity".

4 Püneekaja wanee anüiki eekai
pücheküin süpüla pi'rün
ee'iyalayaaka.

Elige el idioma en el que quieras
ver la plataforma.



Ee'iylaaya a'laülaasü

Sünüliamaajatü wikis

Waleketpülee süpüla na
ashajülliikanaSüpüshua'a
awanajaanükä
joolu'ukana

Akaalijiaa

Ekirajaaya

Aapaa

Set Wt/guc as your test
projectAwanajaa sünainmüin
sukuwa'ipaka
paalainka

Paanerü aluwataalee

Ee'iylaaya a'laülaasü

Jeerü a'wanajaalaachiki

Ee'iylaaya
aapaajaushi

A'yataayaapala

Tü alaasaajaaka sümaa
tüüA'wanajünaka paala
wanaawaka sümaa tüü

Ee'iylaaya

Aa'ayajirawaayaa

Aashaje'eraa

Anaataa

Anaataa anüliaa

E'raja a'wanajaanükä



Soo'omüin ▾

Wt/guc

< Wt
Wt > guc

Wikcionario Wayuu

5

Ésta es una wiki en pruebas abierta de la Incubadora de Wikimedia.

Si entiendes esta lengua, te animamos a contribuir!

Esta wiki en pruebas está abierta o ha sido verificada como elegible. Te animamos a contribuir si hablas esta lengua. Ver también [Help:Manual](#) para más indicaciones sobre lo que debes hacer.

→ O'unaa sünainmüin
ee'iyalayaaka
a'laülaasü

5 Yalapa waya sulu'u, ee'iylaaya a'laülaasü
weirakaainjatü chaa ekialu'mün otta
wepettuinjatü eere müin "O'unaa
sünainmüin ee'iylaaya a'laülaasükat".
Una vez en la página principal vamos
hacia la derecha y hacemos click en
"Ir a la página principal".

Test wiki content

- All pages in this test wiki
- Jeerü a'wanajaalaachiki
- Main category
- Contributors
- Administrators:

Requisitos

- Request at Meta
- This test has a valid language code.
- Check localisation requirements
- Check test wiki activity



Ee'iyalaaya a'laülaasü
Sünüliamaajatü wikis
Waleketpülee süpüla na
ashajüllikana
Süpüshua'a
awanajaanüka
joolu'ukana
Akaalijiaa
Ekirajaaya
Apaa
Set Wt/guc as your test
project

Awanajaa sünainmün
sukuwa'ipaka
paalainka

Paanerü aluwataalee
Ee'iyalaaya a'laülaasü
Jeerü a'wanajaalaachiki
Ee'iyalaaya
aapaajaushi
A'yataayaapala
Tü alaasaajaaka sumaa
tüü
A'wanajünaka paala
wanaawaka sumaa tüü
Otte'eraa anaaiala

Ee'iyalaaya Aa'ayajirawaaya

Aashaje'eraa

Anaataa

Anaataa anüliaa

E'raja a'wanajaanüka

Soo'omüin

Wt/guc/Ee'iyalaaya a'laülaasü

< Wt | guc

(Aluwataanüsü sünainje Wt/guc/Main Page)

Wt > guc > Ee'iyalaaya a'laülaasü

Antüshi jia sünainmün **Wikipütchimaajatü**, pütchimaajatü jutatsü **wayuunaikiru'u** anaaka süpüla anaataa!

6

7 **Crear entrada en el diccionario**

A - Ch - E - I - J - K - ' - L - M - N - Ñ - O - P - R - S - Sh - T - U - Ü - W - Y



Commons

Ayaakuwaapijana



Wikiachikikat

Achikikat



Wikipeetia

Ansikülopeetia



Wiikiachikiimaajatü

Achikiimaajatü



Wiikikaralouktana

Karalouktakai



Wiikiachikiimaajatü

Achikiimaajatü

6 Sulu'u tü jeketkat kawaralasükat weirakaainjatü eere tü piencha'atatkälü eere ashajünün otta müsia mmolu'ujee sünain washajünjatü tü pütchikat wachekakat we'itaain sünain.

Akatsa'a sotüinjatüin waa'in tü mulo'ushajiakat otta sentiakat. En la nueva pantalla vamos al recuadro de texto y al final del mismo escribimos la palabra que queremos sumar respetando las mayúsculas y acentos.

7 Keraapa tia watüma, wepettuinjatü eere müin "Aainjaa wane pütchi sulu'u tü pütchimaajatük". Una vez completado este paso, hacemos click en "**Crear entrada en el diccionario**".

Achajawaa sünain Wikimedia Incubator

Ee'iyalayaaya Aa'ayajirawaayaayaa

Párrafo Insertar

8 Akumajaa Ainjaa eejeetülee

Publicar página...

Wt/guc/Ayaawase

| {{ 9

Jünoutia anaajaaya jukuipa Ac A'apiraa Anaaka'main lekalü E

1 aviso

O'unüshi pia süchiirua wane a'ttaalee sünain wane ee'iyalayaaya makumajuuylü. Süpüla pükumajüin ee'iyalayaaka tüü, püshajaa sulu'u tü piencha'atatkalu ja'yeetka müinma yaa. Süpüla soo'omüin süchikimaajatü, paashaje'era tü ee'iyalayaaya süpüla akaalijja. Ma'aka püntalee yaamüin süka nnojolüin paa'lin, püle'jea süchukua'a sünainmüin ee'iyalayaaka paalainka.

Powered by MediaWiki

8 Püneekaja tü "anaatülü anakasüpüla e'rajaa".
Elige el "editor visual".

9 Eepa wama'ana tü karalouktakat jeetpüleerua washajüinjatü piamasü wuraichiyaa eirulia "{{ ojuitterü wamüin wane anaalaayapuleerua jeketü süpüla wekerotirüin wane akanasio'u.
Una vez que tenemos nuestro espacio de texto escribimos dos llaves "{{" y nos aparecerá una nueva ventana para añadir una plantilla.

The screenshot shows a Wikipédia en Guaraní (Wikcionario) editing interface. A modal window titled "Insert a template" is open. In the search bar, the text "wt/guc/es" is entered, with a red circle containing the number 10 overlaid on it. To the right of the search bar is a blue "Insertar" button with a red circle containing the number 11. Below the search bar, there is a dropdown menu with "Wt/guc/es" selected. At the bottom of the modal are two buttons: "Mostrar opciones" and another unlabeled button.

10 Sulu'u tü piencha'atatkalü eere ashajünuin sulu'u akanasio'ukat washajüninjatü **wt/guc/es** süka alijunaiki, aka shiain tü anüikika süpülainjatükat ashajaa tü pütchikat. En el cuadro de texto de la plantilla escribimos **wt/guc/es** de español, que es el idioma en el cual vamos a escribir la definición.

11 Waneekajün tü akanasio'ukat, o'unaña iipünamüin otta ekialu'umüin otta wepettuinjatü tü ajüttüleekat wüittakat “✓” otta ojuitterü tü jeketkat “Sünüliakat” sulu'u tü anüikiikat e'itaanakat. Elegimos la plantilla, vamos arriba a la derecha y clickeamos sobre el botón azul “✓” y nos aparecerá el nuevo “Título” correspondiente al idioma.

Wikimedia Incubator

Achajawaa sünain Wikimedia Incubator

wayuunaiki

E'rajaapüle achiirua Pünaatüinka paala Asürülalaa a'yatawaa

Ee'iyalaaya a'läulaasü
Sünüliamaajatu wikis
Waleketpülee süpüla na ashajülikana
Süpüshua'a awanajaanüka joolu'ukana
Akaaliijaa
Ekirajaaya
Apaa
Set Wt/guc as your test project
Awanajaa sünainmüin sukuwa'ipaka paalainka
Paanerü aluwataalee
Ee'iyalaaya a'läulaasü
Jeerü a'wanajaalaachiki
Ee'iyalaaya aapaajaaushi

Alijunaiki

12

+ Insertar párrafo

Ee'iyalaaya Aa'ayajirawaaya

Párrafo Insertar

Wt/guc/Ayaawase

Alijunaiki

Símbolo, seña|

Jünoutia anaajaaya jukuipa Achikii Wikimedia Incubator A'apira Anaaka'main lekalü E'raja sulu'upi

12 Asha'walaashii waya mmolu'uje sünain tü sünüliakat otta wekeraajüinjatü tü sukuiapakat tü pütchikat. Eesü süpüla kojuyain tü pütchikalüirua, otta süpüla waküjain süchikü sukuwa'ipa tü pütchikat ma'aka analé shia.

Nos posicionamos debajo del título y completamos la definición de la palabra. Puede ser más de una palabra, o una oración que explique el significado de acuerdo a lo que consideres más apropiado.

Wt/guc/Ayaawase

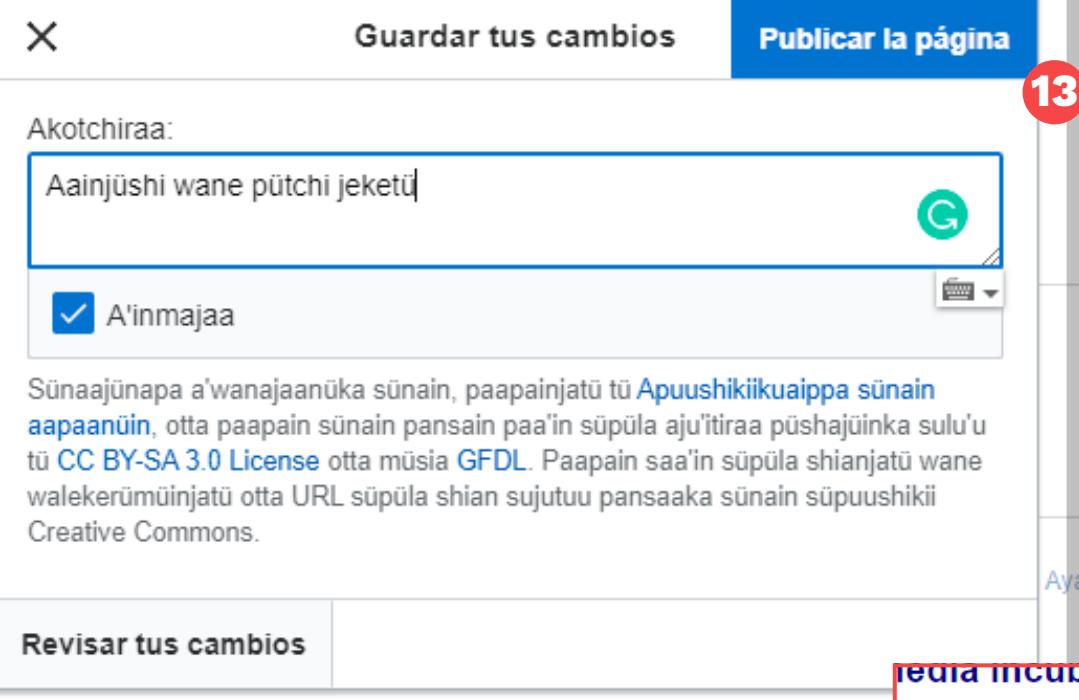
Alijunaiki

Símbolo, señal

Jünoutia anaajaaya jukuaipa Achikii V

13 Wana súmaa waliikaje'erün tü achiüküaakat o'unaa iipünamüin otta ekialu'müin otta müsia wepettuinjatü eere ajüttüleekat wüttakat “>” otta súnain tü jeketkat kawaralasükat washajüinjatü wane pütchi súmaa tü waa'inrakat. Süpüla tü makat "Aainjüshi wane pütchi jeketü" otta müsia wepettuinjatü eere müin "Aju'itiraa" süpüla

wanaajüinjantü tü wa'wanaajaakat súnain. Una vez cargada la información vamos arriba a la derecha y hacemos clic en el botón azul “>” y en la nueva pantalla escribimos un resumen de qué hicimos. En este caso “Creo una nueva palabra” y hacemos clic en “Publicar” para guardar los cambios.



Ayaawajia Pütchi saa'uje Cookie

Wikia Incubator

Ee'iyalaaya Aa'ayajirawaaya

Wt/guc/Ayaawase

< Wt | guc
Wt > guc > Ayaawase

Alijunaiki [anaataa | anaataa anúliaa]

Símbolo, señal

Akotchiraayanüliee: Wt/guc



**¡Eeipa wama'ana wane
pütchi jeketü süka
alijunaiki!**

¡Ya tenemos una nueva
palabra con su significado
en español!

Süpülajana sünüiki
wayuu sulu'u
Wikimedia

Portal de Lenguas
Indígenas en
Wikimedia

